АО «ТРАНСТЕЛЕКОМ»

Формы годовой финансовой отчетности для публикации организациями публичного интереса в соответствии с форматом, утвержденным Приказом Министра финансов Республики Казахстан №184 от 23 мая 2007 г.

за год, закончившийся 31 декабря 2009 г.

АО «ТРАНСТЕЛЕКОМ»

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ РУКОВОДСТВА ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОДГОТОВКУ И УТВЕРЖДЕНИЕ ФОРМ ГОДОВОЙ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2009 г.	1
ОТЧЕТ НЕЗАВИСИМЫХ АУДИТОРОВ	2-3
Формы годовой финансовой отчетности:	
Бухгалтерский баланс (Форма №1)	4-5
Отчет о прибылях и убытках (Форма №2)	6
Отчет о движении денежных средств (Форма №3)	7-9
Отчет об изменениях в капитале (Форма №4)	10-11

АО «ТРАНСТЕЛЕКОМ»

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ РУКОВОДСТВА ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОДГОТОВКУ И УТВЕРЖДЕНИЕ ФОРМ ГОДОВОЙ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2009 г.

Нижеследующее заявление, которое должно рассматриваться совместно с описанием обязанностей независимых аудиторов, содержащемся в представленном на странице 2 отчете независимых аудиторов, сделано с целью разграничения ответственности независимых аудиторов и руководства в отношении форм отчетности АО «Транстелеком» (далее – «Компания»).

Руководство Компании отвечает за подготовку форм отчетности, достоверно отражающих во всех существенных аспектах финансовое положение Компании по состоянию на 31 декабря 2009 г., а также результаты ее деятельности, движение денежных средств и изменение в капитале за год, закончившийся на эту дату, в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности («МСФО») и форматом годовой финансовой отчетности для публикации организациями публичного интереса, утвержденным Приказом Министра финансов Республики Казахстан №184 от 23 мая 2007 г. («Приказ №184»).

При подготовке форм отчетности руководство Компании несет ответственность за:

- выбор надлежащих принципов бухгалтерского учета и их последовательное применение;
- применение обоснованных оценок и расчетов;
- соблюдение формата годовой финансовой отчетности для публикации организациями публичного интереса, утвержденного Приказом №184, а также соответствие между прилагаемыми формами и финансовой отчетностью, подготовленной в соответствии с МСФО, на основе которой были подготовлены прилагаемые формы; и
- подготовку форм отчетности, исходя из допущения, что Компания будет продолжать свою деятельность в обозримом будущем, за исключением случаев, когда такое допущение неправомерно.

Руководство Компании также несет ответственность за:

- разработку, внедрение и обеспечение функционирования эффективной и надежной системы внутреннего контроля во всей Компании;
- поддержание системы бухгалтерского учета, позволяющей в любой момент подготовить с достаточной степенью точности информацию о финансовом положении Компании и обеспечить соответствие форм отчетности формату годовой финансовой отчетности, утвержденному Приказом №184, а также соответствие между прилагаемыми формами и финансовой отчетностью, подготовленной в соответствии с МСФО, на основе которой были подготовлены прилагаемые формы;
- ведение бухгалтерского учета в соответствии с законодательством и МСФО;
- принятие мер в пределах своей компетенции для защиты активов Компании; и
- выявление и предотвращение фактов мошенничества и прочих злоупотреблений.

Данные формы годовой финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2009 г., были утверждены 23 апреля 2010 г. руководством АО «Транстелеком».

От имени руководства Компании:

Аюпов М.Х.
Президент

23 апреля 2010 г.
г. Алматы

Демиденко Н.С.
Главный бухгалтер

23 апреля 2010 г.
г. Алматы

Deloitte.

ТОО «Делойт»
Алматинский финансовый центр
пр-т Аль Фараби, д. 36, зд. «Б»
Алматы, 050000
Республика Казахстан
Тел: +7 (727) 258 13 40
Факс: +7 (727) 258 13 41
almaty@deloitte.kz
www.deloitte.kz

ОТЧЕТ НЕЗАВИСИМЫХ АУДИТОРОВ

Акционеру АО «Транстелеком»:

Мы провели аудит финансовой отчетности АО «Транстелеком» (далее – «Компания») за год, закончившийся 31 декабря 2009 г., подготовленной в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности, на основе которой были подготовлены прилагаемые бухгалтерский баланс (Форма №1), отчет о прибылях и убытках (Форма №2), отчет о движении денежных средств (Форма 3) и отчет об изменениях в капитале (Форма №4) (далее – «формы отчетности»). Наш аудит был проведен в соответствии с Международными стандартами аудита. В нашем отчете от 23 апреля 2010 г. по финансовой отчетности Компании, на основе которой были подготовлены прилагаемые формы отчетности, мы выразили мнение с оговоркой по финансовой отчетности, на основе которой были подготовлены прилагаемые формы годовой финансовой отчетности, так как Компания не отразила неблагоприятный эффект изменения условий договора аренды в связи в признанием дополнительного соглашения недействительным, что привело бы к увеличению на 31 декабря 2009 г. на 811,730 тыс.тенге, 792,972 тыс. тенге, 5,228 тыс. тенге обязательств по финансовой аренде, авансов выданных и активов по отсроченному подоходному налогу, соответственно и уменьшению на 143,082 тыс. тенге и 156,614 тыс. тенге основных средств и нераспределенной прибыли, соответственно; и увеличению на 161,842 тыс. тенге и 5,228 тыс. тенге расходов по процентам и экономии по подоходному налогу за год, закончившийся 31 декабря 2009 г.. При этом, не делая дальнейших оговорок в нашем мнении, мы обратили внимание на примечания к финансовой отчетности, в которых говорится о том, (1) что существует неопределенность, которая может вызвать значительные сомнения относительно способности Компании продолжать свою деятельность в качестве непрерывно действующего предприятия; (2) что 56% от общей суммы торговой дебиторской задолженности Компании по состоянию на 31 декабря 2009 г. приходится на связанные стороны, и существенная часть доходов Компании (около 48%) за 2009 год была получена от операций со связанными сторонами, в основном от АО «Национальная компания «Қазақстан темір жолы» и ее дочерних организаций; и (3) что бухгалтерский баланс по состоянию на 31 декабря 2008 г., и соответствующие отчеты о прибылях и убытках, изменениях в собственном капитале и движении денежных средств за год, закончившийся на эту дату, были пересчитаны.

Прилагаемые формы отчетности Компании были подготовлены в соответствии с форматом годовой финансовой отчетности для публикации организациями публичного интереса, утвержденным Приказом Министра финансов Республики Казахстан №184 от 23 мая 2007 г.

По нашему мнению, прилагаемые формы отчетности, во всех существенных аспектах, соответствуют финансовой отчетности, на основе которой они были подготовлены, и формату годовой финансовой отчетности для публикации организациями публичного интереса, утвержденному Приказом Министра финансов Республики Казахстан №184 от 23 мая 2007 г.

Название «Делойт» относится к «Делойт Туш Томацу», объединению фирм (Swiss Verein), зарегистрированному в соответствии со швейцарским законодательством, любой из фирм, входящих в его состав, каждая из которых является самостоятельным и независимым юридическим лицом. Подробное описание правовой структуры «Делойт Туш Томацу» и фирм, входящих в ее состав, представлено в сети Интернет по адресу www.deloitte.com/about.

Member of Deloitte Touche Tohmatsu

Для лучшего понимания финансового положения Компании и ее финансовых результатов за год, закончившийся 31 декабря 2009 г., и объема проведенных нами аудиторских процедур, прилагаемые формы отчетности должны рассматриваться совместно с финансовой отчетностью Компании, на основе которой они были подготовлены, и нашим аудиторским заключением по данной финансовой отчетности.

Ольга Белоногова
Партнер по проекту
Общественный бухгалтер,
Штат Орегон, США
Лицензия № 10687 от 2 декабря 2003 г.



Николай Демидов
Аудитор-исполнитель
Квалификационное свидетельство
аудитора №573,
от 20 декабря 2004 г., №13-р.

Deloitte, LLP

ТОО «Делойт»
Государственная лицензия на осуществление аудиторской деятельности в Республике Казахстан №0000015, тип МФЮ-2, выданная Министерством финансов Республики Казахстан 13 сентября 2006 г.

Нурлан Бекенов
Генеральный директор
ТОО «Делойт»

23 апреля 2010 г.
Алматы, Республика Казахстан

БУХГАЛТЕРСКИЙ БАЛАНС
по состоянию на 31 декабря 2009 г.

Форма №1

Наименование организации: **АО «Транстелеком»**
Вид деятельности организации: **Услуги связи**
Организационно-правовая форма: **акционерное общество**
Среднегодовая численность работников: **3,184 человека**
Субъект предпринимательства: **крупного**
Юридический адрес организации: **г. Алматы, ул. Карасай батыра 55**

тыс. тенге

А К Т И В Ы	**Код стр.**	**На конец отчетного периода**	**На начало отчетного периода (пересчитано)**
I. КРАТКОСРОЧНЫЕ АКТИВЫ			
Денежные средства	010	232,698	38,207
Краткосрочные финансовые инвестиции	011	-	-
Краткосрочная дебиторская задолженность	012	1,325,879	1,230,281
Запасы	013	205,403	321,003
Текущие налоговые активы	014	39,676	98,676
Долгосрочные активы, предназначенные для продажи	015	-	-
Прочие краткосрочные активы	016	72,783	77,166
Итого краткосрочных активов	100	1,876,439	1,765,333
II. ДОЛГОСРОЧНЫЕ АКТИВЫ			
Долгосрочные финансовые инвестиции	020	-	-
Долгосрочная дебиторская задолженность	021	-	-
Инвестиции, учитываемые методом долевого участия	022	-	-
Инвестиции в недвижимость	023	-	-
Основные средства	024	7,301,489	7,325,813
Биологические активы	025	-	-
Разведочные и оценочные активы	026	-	-
Нематериальные активы	027	59,883	49,909
Отложенные налоговые активы	028	19,463	25,151
Прочие долгосрочные активы	029	1,659,552	2,397,052
Итого долгосрочных активов	200	9,040,387	9,797,925
Баланс (стр. 100 + стр. 200)		10,916,826	11,563,258

БУХГАЛТЕРСКИЙ БАЛАНС
по состоянию на 31 декабря 2009 г. (продолжение)

Форма №1

Наименование организации: **АО «Транстелеком»**
Вид деятельности организации: **Услуги связи**
Организационно-правовая форма: **акционерное общество**
Среднегодовая численность работников: **3,184 человека**
Субъект предпринимательства: **крупного**
Юридический адрес организации: **г. Алматы, ул. Карасай батыра 55**

тыс. тенге

П А С С И В Ы	**Код стр.**	**На конец отчетного периода**	**На начало отчетного периода (пересчитано)**
III. КРАТКОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	030		
Краткосрочные финансовые обязательства	031	1,069,826	626,005
Обязательства по налогам	032	72,598	25,723
Обязательства по другим обязательным и добровольным платежам	033	26,411	23,260
Краткосрочная кредиторская задолженность	034	1,192,304	2,017,163
Краткосрочные оценочные обязательства	035	9,822	8,431
Прочие краткосрочные обязательства	036	429,265	231,226
Итого краткосрочных обязательств	300	2,800,226	2,931,808
IV. ДОЛГОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА			
Долгосрочные финансовые обязательства	040	931,747	1,061,862
Долгосрочная кредиторская задолженность	041	3,703,539	4,438,100
Долгосрочные оценочные обязательства	042	147,439	107,411
Отложенные налоговые обязательства	043	-	-
Прочие долгосрочные обязательства	044	-	-
Итого долгосрочных обязательств	400	4,782,725	5,607,373
V. КАПИТАЛ			
Уставный капитал	050	971,089	971,089
Неоплаченный капитал	051	-	-
Выкупленные собственные долевые инструменты	052	-	-
Эмиссионный доход	053	-	-
Резервы	054	-	-
Нераспределенный доход/(непокрытый убыток)	055	2,362,786	2,052,988
Доля меньшинства	056	-	-
Итого капитал	500	3,333,875	3,024,077
Баланс (стр. 300 + 400 + 500)		10,916,826	11,563,258

От имени руководства Компании:

Аюпов М.Х.
Президент

23 апреля 2010 г.
г. Алматы

Демиденко Н.С.
Главный бухгалтер

23 апреля 2010 г.
г. Алматы

Отчет о прибылях и убытках
за год, закончившийся 31 декабря 2009 г.

Форма №2

Наименование организации: **АО «Транстелеком»**

тыс. тенге

Наименование показателей	Код стр.	За отчетный период	За предыдущий период (пересчитано)
Доход от реализации продукции и оказания услуг	010	9,615,748	9,120,786
Себестоимость реализованной продукции и оказанных услуг	020	6,496,373	6,011,389
Валовая прибыль (стр. 010 - стр. 020)	030	3,119,375	3,109,397
Доходы от финансирования	040	-	-
Прочие доходы	050	146,351	50,738
Расходы на реализацию продукции и оказание услуг	060	-	-
Административные расходы	070	1,253,671	1,602,227
Расходы на финансирование	080	1,033,607	1,101,048
Прочие расходы	090	501,039	29,228
Доля прибыли/(убытка) организаций, учитываемых по методу долевого участия	100	-	-
Прибыль/(убыток) за период от продолжаемой деятельности (стр. 030 + стр. 040 + стр. 050 - стр. 060 - стр. 070 - стр. 080 - стр. 090 +/- стр. 100)	110	477,409	427,632
Прибыль/(убыток) от прекращенной деятельности	120	-	-
Прибыль/(убыток) до налогообложения (стр. 110 +/- стр. 120)	130	477,409	427,632
Расходы по корпоративному подоходному налогу	140	167,611	227,250
Чистая прибыль/(убыток) за период (стр. 130 - стр. 140) до вычета доли меньшинства	150	309,798	200,382
Доля меньшинства	160	-	-
Итоговая прибыль/(убыток) за период (стр. 150 - стр. 160)	170	309,798	200,382
Прибыль на акцию	180	-	-

От имени руководства Компании:

Аюпов М.Х.
Президент

23 апреля 2010 г.
г. Алматы

Демиденко Н.С.
Главный бухгалтер

23 апреля 2010 г.
г. Алматы

Отчет о движении денежных средств
за год, закончившийся 31 декабря 2009 г.

Форма №3

Наименование организации: **АО «Транстелеком»**

тыс. тенге

№	Наименование показателя	Код стр.	За отчетный период	За предыдущий период (пересчитано)
	I. Движение денежных средств от операционной деятельности			
1.	Поступление денежных средств, всего	010	9,823,473	10,106,416
	в том числе:			
	реализация товаров	011	-	-
	предоставление услуг	012	9,794,765	10,062,132
	авансы полученные	013	1,811	2,766
	дивиденды	014	-	-
	прочие поступления	015	26,897	41,518
2.	Выбытие денежных средств, всего	020	8,037,844	7,191,423
	в том числе:			
	платежи поставщикам за товары и услуги	021	2,311,439	1,403,488
	авансы выданные	022	1,140,140	1,534,676
	выплаты по заработной плате	023	1,923,008	1,879,703
	выплаты вознаграждения по займам	024	913,957	609,478
	корпоративный подоходный налог	025	169,826	307,863
	другие платежи в бюджет	026	1,135,831	1,216,252
	прочие выплаты	027	443,643	239,963
3.	Чистая сумма денежных средств от операционной деятельности (стр. 010 - стр. 020)	030	1,785,629	2,914,993

Отчет о движении денежных средств
за год, закончившийся 31 декабря 2009 г. (продолжение)

Форма 3

Наименование организации: **АО «Транстелеком»**

тыс. тенге

№	Наименование показателя	Код стр.	За отчетный период	За предыдущий период (пересчитано)
	II. Движение денежных средств от инвестиционной деятельности			
1.	Поступление денежных средств, всего	040	1,550	1,768
	в том числе:			
	реализация основных средств	041	1,550	1,768
	реализация нематериальных активов	042	-	-
	реализация других долгосрочных активов	043	-	-
	реализация финансовых активов	044	-	-
	погашение займов, предоставленных другим организациям	045	-	-
	фьючерсные и форвардные контракты, опционы и свопы	046	-	-
	прочие поступления	047	-	-
2.	Выбытие денежных средств, всего	050	1,305,031	2,140,973
	в том числе:			
	приобретение основных средств	051	1,283,421	2,108,085
	приобретение нематериальных активов	052	21,610	32,888
	приобретение других долгосрочных активов	053	-	-
	приобретение финансовых активов	054	-	-
	предоставление займов другим организациям	055	-	-
	фьючерсные и форвардные контракты, опционы и свопы	056	-	-
	прочие выплаты	057	-	-
3.	Чистая сумма денежных средств, использованных в инвестиционной деятельности (стр. 040 - стр. 050)	060	(1,303,481)	(2,139,205)

Отчет о движении денежных средств
за год, закончившийся 31 декабря 2009 г. (продолжение)

Форма 3

Наименование организации: **АО «Транстелеком»**

тыс. тенге

№	Наименование показателя	Код стр.	За отчетный период	За предыдущий период (пересчитано)
	III. Движение денежных средств от финансовой деятельности			
1.	Поступление денежных средств, всего	070	400,000	-
	в том числе:			
	эмиссия акций и других ценных бумаг	071	-	-
	получение займов	072	400,000	-
	получение вознаграждения по финансируемой аренде	073	-	-
	прочие поступления	074	-	-
2.	Выбытие денежных средств, всего	080	687,657	756,855
	в том числе:			
	погашение займов	081	656,685	529,745
	приобретение собственных акций	082	-	-
	выплата дивидендов	083	-	44,982
	прочие	084	30,972	182,128
3.	Чистая сумма денежных средств использованных в финансовой деятельности (стр. 070 - стр. 080)	090	(287,657)	(756,855)
	ИТОГО: Увеличение (+) / уменьшение (-) денежных средств (стр. 030 +/- стр. 060 +/- стр. 090)		194,491	18,933
	Денежные средства и их эквиваленты на начало отчетного периода		38,207	19,274
	Денежные средства и их эквиваленты на конец отчетного периода		232,698	38,207

От имени руководства Компании:

Аюпов М.Х.
Президент

23 апреля 2010 г.
г. Алматы

Демиденко Н.С.
Главный бухгалтер

23 апреля 2010 г.
г. Алматы

Отчет об изменениях в капитале
за год, закончившийся 31 декабря 2009 г.

Форма №4

Наименование организации: **АО «Транстелеком»**

тыс. тенге

	Код. стр.	Капитал материнской организации				Доля меньшинства	Итого капитал
		Уставный капитал	Резервный капитал	Нераспределенная прибыль	Всего		
Сальдо на 1 января отчетного года (пересчитано)	010	971,089	-	2,052,988	3,024,077	-	3,024,077
Изменения в учетной политике	020	-	-	-	-	-	-
Сальдо на 1 января отчетного года (стр. 010 +/- стр. 020)	030	971,089	-	2,052,988	3,024,077	-	3,024,077
Прибыль/(убыток) от переоценки активов	031	-	-	-	-	-	-
Хеджирование денежных потоков	032	-	-	-	-	-	-
Курсовые разницы от зарубежной деятельности	033	-	-	-	-	-	-
Прибыль/(убыток), признанная/ый непосредственно в самом капитале (стр. 031 +/- стр. 032 +/- стр. 033)	040	-	-	-	-	-	-
Прибыль/(убыток) за период	050	-	-	309,798	309,798	-	309,798
Всего прибыль/(убыток) за период (стр. 040 +/- стр. 050)	060	-	-	309,798	309,798	-	309,798
Дивиденды	070	-	-	-	-	-	-
Эмиссия акций	080	-	-	-	-	-	-
Выкупленные собственные долевые инструменты	090	-	-	-	-	-	-
Сальдо на 31 декабря отчетного года (стр. 030 + стр. 060 - стр. 070 + стр. 080 - стр. 090)	100	971,089	-	2,362,786	3,333,875	-	3,333,875

Форма №4

Отчет об изменениях в капитале
за год, закончившийся 31 декабря 2009 г. (продолжение)

Наименование организации: **АО «Транстелеком»**

тыс. тенге

	Код. стр.	Капитал материнской организации				Доля меньшинства	Итого капитал
		Уставный капитал	Резервный капитал	Нераспределенная прибыль	Всего		
Сальдо на 1 января предыдущего года (пересчитано)	110	971,089	-	1,897,588	2,868,677	-	2,868,677
Изменения в учетной политике	120	-	-	-	-	-	-
Сальдо на 1 января предыдущего года (после изменения) (стр. 110 +/- стр.120)	130	971,089	-	1,897,588	2,868,677	-	2,868,677
Прибыль/(убыток) от переоценки активов	131	-	-	-	-	-	-
Хеджирование денежных потоков	132	-	-	-	-	-	-
Курсовые разницы от зарубежной деятельности	133	-	-	-	-	-	-
Прибыль/(убыток), признанная/ый непосредственно в самом капитале (стр. 131 +/- стр. 132 +/- стр. 133)	140	-	-	-	-	-	-
Прибыль/(убыток) за период (пересчитано)	150	-	-	200,382	200,382	-	200,382
Всего прибыль/(убыток) за период (пересчитано) (стр. 140 +/- стр. 150)	160	-	-	200,382	200,382	-	200,382
Дивиденды	170	-	-	(44,982)	(44,982)	-	(44,982)
Эмиссия акций	180	-	-	-	-	-	-
Выкупленные собственные долевые инструменты	190	-	-	-	-	-	-
Сальдо на 31 декабря предыдущего года (пересчитано) (стр. 130 + стр. 160 - стр. 170 + стр. 180 - стр. 190)	200	971,089	-	2,052,988	3,024,077	-	3,024,077

От имени руководства Компании:

Аюпов М.Х.
Президент

23 апреля 2010 г.
г. Алматы

Демиденко Н.С.
Главный бухгалтер

23 апреля 2010 г.
г. Алматы